

## Recent Theses in French Literature

Donald Michael Bruce, "De l'intertextualité à l'interdiscursivité: évolution d'un concept théorique", University of Toronto.

L'étude est divisée en trois sections principales. La première section (3 chapitres) a pour but d'éclaircir les notions fondamentales de l'enquête: Texte/Intertextualité, Discours/Interdiscursivité, Idéologie/Idéologème.

Dans la deuxième section (4 chapitres) nous étudions les modèles de quatre chercheurs (M.M. Bakhtine, J. Kristeva, M. Riffaterre, G. Genette). A partir du dialogisme, la notion d'intertextualité subit un processus de formalisation croissante qui tend à exclure, entre autres, les concepts de 'subjectivité', 'référence', 'histoire', 'communication' et 'idéologie'; ou, elle est intégrée à l'herméneutique, ou reformulée selon un nouveau système de classification. Il n'y a que le modèle dialogique qui se présente en termes discursifs: les modèles intertextuels actuels utilisent l'intertextualité pour définir la littéarité en termes immanents/transhistoriques.

La troisième partie de notre enquête (1 chapitre) propose neuf hypothèses qui fondent un modèle interdiscursif de la littérature. Celles-ci décrivent l'interdiscursivité par rapport aux notions suivantes: le transcodage, les contraintes sémantiques globales ('idéologie'), la compétence interdiscursive, la pratique/l'habitus, l'intersémiotique, la littéarité, le rôle du paradigme 'inter-' dans les sciences humaines.

Nous concluons que ces hypothèses permettent de réintégrer la littérature dans la totalité des pratiques signifiantes de l'homme en dépassant les apories de l'intertextualité au moyen d'un modèle moins étroitement textuel, et en reformulant les études humaines en termes du paradigme 'inter-'.

Guy Cloutier, "Création littéraire: *La Cavée: une expérience d'écriture romanesque*," Université Laval.

*La Cavée: une expérience d'écriture romanesque* témoigne d'une recherche d'écriture. On y retrouve, en première partie, un roman intitulé *La Cavée* et, en seconde partie, un journal d'écriture intitulé *Veillée d'armes* qui retrace les différentes étapes du processus d'écriture de *La Cavée*, en insistant toutefois sur la dynamique des rapports entre l'expérience créatrice et le cadre universitaire

dans lequel elle s'est inscrite. Mais rapidement cette réflexion dérive en direction d'une réflexion sur les enjeux littéraires de *La Cavée*, faisant ainsi progressivement place à une réflexion, plus générale, sur l'art du roman. Enfin, en ouvrant la voie à une lecture plus globale de l'ensemble de l'oeuvre de son auteur, *Veillée d'armes* apparaît comme un véritable bilan d'une démarche d'écriture de plus de dix ans.

Christine Eddie, "Les conditions de production et de réception des téléromans diffusés à RADIO-CANADA (CBFT, Montréal), 1952-1977", Université Laval.

Le pivot central de cette thèse est la mise en parallèle de la production des téléromans de Radio-Canada d'une part, et les réactions qu'ils ont suscitées, tant auprès du public que des critiques, d'autre part. Or, en vingt-cinq ans (1952-1977), la critique est passée, pour ce type de programme, d'un jugement plutôt favorable à un discours essentiellement péjoratif alors que le public québécois n'a cessé de demeurer fidèle à ces émissions qui, régulièrement, se retrouvent parmi les plus populaires de notre télévision. La thèse tente d'éclairer le cheminement de cet éloignement entre instances critiques et émissions populaires, éloignement caractéristique de la distance qu'installent les intellectuels entre la culture populaire et la culture dite "savante".

Catherine Glaser, "Clinique et roman de la folie (1860-1910)", McGill University.

For mental specialists at the second half of the 19th century, when psychiatry was acquiring the status of a scientific discipline, objective knowledge about mental illness was limited to observable facts. As a result, alienists observed signs of inherited pathologies in their patients and explained the existence of deviant families by the evolution of human history. They interpreted as stagnation, regression or deviation processes, behaviour analogized with that of primitive peoples. They attributed the higher pathologies to the uncontrolled development of certain functions.

Imagination was one of these functions; it caused the mind to wander and was overly developed in writers. Authors given

to symbolism or decadence saw in madness a key to the creation of art; others maintained there was another side to reality that could only be perceived through hallucination. Hence, they were expressing their rejection of positivism; but at the same time, because Science had forsaken the established writers and was now fascinated by mental illness, they were induced to explore a new space: the language of madness.

The naturalists, on the contrary, produced documents about human beings for the reflection of scholars and transformed the novel into a clinical study. They were especially interested in the mental problems of those who did not possess the language to describe their sickness: the lower classes.

Whether by speaking the evolved language of higher degenerates or by objectively describing the lives of lower degenerates, writers of the time reproduced learned theories and contributed to the consolidation of the bourgeois norm, namely, the balanced development of individuals.

Josiane Leralu, "L'oeuvre de Chrestien Leclercq: édition critique et philologique", McGill University.

From 1675 to 1687, Father Chrestien Leclercq, a Recollect, evangelized micmac people of the Gaspé Peninsula. A part of the author's works, composed in New France, is untraceable at the present time. The available material offers a micmac dictionary and a system of hieroglyphics, represented on note papers, which helped from the XVII<sup>th</sup> century on to increase literacy in the micmac community. This hieroglyphic system, although altered to some extent, was practised by the Micmacs until the beginning of the XX<sup>th</sup> century. On returning to France, Father Leclercq published in 1691 *New Relation of Gaspesia*, a valuable document on the micmac society of the XVII<sup>th</sup> century, and *First Establishment of the Faith in New France*, which refers to the history of the French colonial community and the evangelization of Indians from the beginning of the XVII<sup>th</sup> century by the Recollect. These two works make their author one of the prominent historiographers of New France.

*First Establishment of the Faith in New France* is thought to be partly apocryphal. So our linguistic analysis only concerns *New Relation of Gaspesia*.

This book is full of all kinds of information about the condition of the French-Canadian language at the end of the XVII<sup>th</sup> century. But, the linguistic interest is one of most importance, especially because Leclercq, unlike many of his contemporaries, does not rely exclusively upon written language: *New Relation of Gaspesia* hands us down the spoken word of the average Canadian of that time. Through the philological study done in order to publish a critical issue of *New Relation of Gaspesia*, we have attempted to define some principles of the evolution of French-Canadian vocabulary during the XVII<sup>th</sup> century. We have also tried to determine the condition of this vocabulary at the end of the XVII<sup>th</sup> century and tried to estimate if, at that time, a feeling of linguistic belonging was expressed in the French-Canadian community.

Marie-Elisabeth Nardout, "Le champ littéraire québécois et la France 1940-1950", McGill University.

The decade 1940-1950 represents a decisive stage in the evolution of the relations between the Quebec literary scene and France. Whereas before the war, literary discourse keeps on upholding, in a dogmatic way, the superiority of French culture and literature, the next period is characterized, on the contrary, by a reassessment of this postulate.

The historical circumstances justify the setting up of exceptional institutional conditions. Some French writers and critics, in exile in North America, participate, in varying degrees, in the French Canadian literary scene. The backing of these intellectuals is not unrelated to the process of modernization and autonomization undertaken at that time by the major sectors of the Quebec literary apparatus.

A conflict of interest in the publishing sector as well as ideological differences spark a controversy between Robert Charbonneau and some members of the Comité National des Écrivains. This "quarrel", to quote Charbonneau, is an unprecedented example of direct confrontation between Quebec and French literary agents. On this occasion, Robert Charbonneau redefines French Canadian literature outside of France's sphere of influence, France being a country whose status he wishes to limit to that of just one foreign reference among many.

This desire for autonomy can also be found in literary texts which, using means available to them, bear witness to an appreciable decline of French literature. But whereas literary discourse attempts to resist annexation to French literature, the literary apparatus is subject, upon the Liberation, to a material and symbolic domination by the French authorities, a domination it cannot fight. In this respect, the conditions of literary production in the fifties are paradoxical since the text, while voicing its rejection of the French institution and its French Canadian identity, continues to receive its ultimate consecration from France.

Marc Pelletier, "De Silvio à Nicole Brossard. Le poème en prose en littérature québécoise", Université d'Ottawa.

Bien que le poème en prose ait fait l'objet d'études importantes en France, par Suzanne Bernard, Monique Parent, Barbara Johnson, Michael Riffaterre, Tzvetan Todorov et Henri Meschonnic, au Québec, on ne s'est guère attardé à la spécificité de cette forme poétique qui, dans son appellation même, remet en cause les rapports entre la prose et la poésie. Pourtant, depuis Silvio, plusieurs auteur(e)s ont composé des poèmes en prose ou, du moins, des textes s'y apparentant.

Forme libre par excellence, le poème en prose ne présente pas beaucoup de critères qui permettent de le distinguer rigoureusement des moyens d'expression avec lesquels il est souvent confondu, notamment le verset et la prose poétique. En choisissant de suivre l'évolution formelle du poème en prose en littérature québécoise, nous avons ainsi été amené à décrire les différences de structure qu'il adopte d'un auteur à l'autre, d'une époque à l'autre, et à cerner la conception de la poésie qui le régit.

La thèse est divisée en cinq chapitres qui correspondent à des jalons chronologiques marquant l'évolution du poème en prose: le XIX<sup>th</sup> siècle, les périodes 1900-1933, 1934-1947, 1948-1959 et 1960-1969.

Les premières manifestations du poème en prose sont dispersées dans les revues et les journaux de la fin du XIX<sup>th</sup> siècle. Le plus souvent lié à la prose poétique, le poème en prose n'atteint une spécificité formelle que chez Silvio. Il est pourtant déjà associé à des tentatives de renouvellement et de libération

de l'expression poétique, chez de jeunes auteurs regroupés autour d'Edouard-Z. Massicotte.

Au début du XX<sup>e</sup> siècle, le poème en prose connaîtra ses premières parutions en recueils avec Louis-Joseph Doucet et Hélène Charbonneau. Deux autres poètes plus originaux, Jean-Aubert Loranger et Marcel Dugas, composeront des textes aux accents nouveaux. Par l'affirmation du "Je", le choix de la prose et l'imagerie symboliste, l'oeuvre de Dugas, en particulier, annonce les poètes prosateurs des années cinquante.

La période suivante (1934-1947) marque un temps d'arrêt dans l'histoire du poème en prose qui est remplacé par le verset, mieux adapté à la poésie édifiante et religieuse des auteur(e)s.

Le poème en prose resurgit vers 1946 dans des recueils plus orientés du côté de la recherche d'un langage nouveau et de l'expression d'un "Je". *Le Vierge incendié* (1948) de Paul-Marie Lapointe illustre le déplacement du lieu de la poésie, tandis que *Yeux fixes* (1951) de Roland Giguère annonce l'orientation vers la prose qu'adopteront de nombreux textes dans la décennie cinquante. Cette période se referme sur *Voyage au pays de mémoire* (1959), recueil de Gilles Hénault d'inspiration surréaliste dont les propriétés — l'expérience cathartique du "Je", le va-et-vient entre la réflexion et le poétique, la tendance au récit — résument à merveille les nouvelles ressources du poème en prose.

Dans la première moitié des années soixante, le polymorphisme du poème en prose va se manifester chez les poètes du pays. Adoptant tantôt la forme de versets lyriques, tantôt celle d'une prose plus répandue, les textes ne semblent conserver du poème en prose que la disposition en strophes et des procédés liés à la répétition. L'oeuvre de Paul Chamberland, de *Genèses à L'Afficheur hurle* et à *L'Inavouable*, témoigne de l'abandon progressif des cadres du poème et de l'éclatement des genres.

De 1966 à 1969, la poésie se tourne plus radicalement vers la recherche et l'expérimentation des formes du langage. Le poème en prose conserve des accents lyriques chez quelques poètes avant de se fondre dans l'écriture de Nicole Brossard, où il n'apparaît plus qu'en tant que survivance formelle. *Le Centre blanc* (1969) marque l'aboutissement du poème en prose et confirme la nécessité de remplacer cette notion par celle de texte ou d'écriture.

De Silvio à Nicole Brossard, l'étude du poème en prose se veut une lecture particulière de la poésie québécoise, visant à mettre

en valeur une forme poétique méconnue qui interroge sans cesse la poésie dans ce qu'elle a de plus spécifique: le langage.

Daniel Poliquin, "L'Inscription idéologique dans le discours auctorial du roman historique canadien", Université d'Ottawa.

Cette thèse a pour objet de mettre au jour les courants idéologiques qui traversent le roman historique canadien.

Dans les *Prémisses*, le candidat arrête les contours du sujet et la méthode d'analyse. S'appuyant sur les bibliographies de J. Hare et de M. Lemire, il délimite le champ chronologique de l'étude, lequel s'étend de 1837 à 1925: soit de *l'Influence d'un livre* d'Aubert de Gaspé fils à *La Sève immortelle* de Laure Conan. Après avoir défini le roman comme genre et dégagé la spécificité du roman historique, le candidat avance que *le roman historique canadien est un récit long, antérieur à 1925, écrit en français et publié à l'intention du public canadien d'expression française, à l'étranger ou au Canada, et dont le sujet est consacré à l'Histoire des Canadiens français.*

La méthodologie de la thèse s'inspire surtout des travaux de L. Althusser, C. Grivel et J. Dubois. Au premier, le candidat emprunte sa définition de l'idéologie en tant que processus de naturalisation et de cristallisation des réalités culturelles par le truchement des appareils idéologiques d'État, notamment le Livre. Dans la foulée de C. Grivel, le candidat explique le fonctionnement de l'idéologie dans le texte d'imagination. Enfin, en se fondant sur l'étude de *L'Assommoir* par J. Dubois, il avance que l'inscription idéologique dans le roman s'exerce surtout à trois niveaux: dans le titre, dans la préface et dans le discours extradiégétique.

Dans le premier chapitre, *Le Discours intitulant*, le candidat s'appuie sur les notions arrêtées par Léo Hoek dans *La Marque du titre*. Trois groupes de titres sont dégagés: titre simples, titres avec second titre et titres avec sous-titres. Le candidat analyse chaque titre de roman historique, un à un. Chaque fois, il explique la "grammaire" du titre, ses connotations sémiologiques, son rendement idéologique, le type de public qu'il cherche à rejoindre. Dans sa démarche, le candidat montre que le titre du roman historique canadien est toujours un titre-programme désireux de rassurer le lecteur sur la moralité ou l'innocence de la diégèse qui va suivre. Le plus souvent lesté d'historicité ou de morale,

le second titre du roman historique canadien répugne à l'innovation et se soucie surtout d'expliquer la nature du roman, agissant surtout comme caution formelle. Le sous-titre a à peu près la même fonction. Fuyant la parodie et l'écart formel qui subvertissent ou sapent l'idéologie dominante, le romancier historique canadien recherche plutôt la "créance" qui légitimise son oeuvre et pave la voie à la réception.

Le deuxième chapitre, intitulé *Le Discours préfaciel*, reprend les thèses de M. Mitterand, J. Dubois, C. Duchet et G. Idt. Selon l'hypothèse de Mitterand voulant que la préface, tout comme le titre, constitue un "réceptacle naturel" de l'idéologie, une sorte de "métaroman" où l'auteur, ou son affidé, arrête le sens et l'intention de l'oeuvre, le candidat entreprend d'isoler les idéologèmes préfaciels du roman historique canadien. Les interventions les plus parlantes des préfaciers sont commentées une à une, puis regroupées sous quatre registres: discours social, historique, politique et esthétique. C'est surtout ce dernier domaine qui retient l'attention dans la mesure où l'on voit la préface du roman historique devenir une tribune de plus pour les défenseurs et les détracteurs du roman, les premiers l'emportant sur les seconds par le nombre et la qualité de l'argumentation.

Dans le troisième chapitre, *Le Discours extradiégétique*, le candidat recense les idéologèmes que renferment les interventions auctoriales dans le roman, pour ensuite les apparier au discours idéologique de l'époque tel qu'il s'exprimait, par exemple, dans l'historiographie et la presse. En général, les romanciers marquent leur affiliation aux grands courants idéologiques du temps par l'interprétation qu'ils donnent des grands événements de l'histoire canadienne-française, et par leurs remarques sur les problèmes sociaux du moment. Dans l'ensemble, le propos historique est fidèle à l'historiographie avalisée par l'idéologie dominante de l'époque; il se trouve toutefois quelques romanciers plus près des historiens libéraux comme F.-X. Garneau, et d'autres, comme Gaétane de Montreuil, qui osent contester les thèses des historiens cléricaux. Le propos social se résume à un tissu d'observations personnelles que l'on situe aisément dans la pensée du temps. L'on y retrouve de tout: des romanciers de gauche soucieux d'améliorer le sort de l'humanité souffrante, très proches de la classe ouvrière comme C. Marcil et R. Girard, et des romanciers marqués à droite qui reprennent par exemple



le discours agriculturiste du clergé d'alors. Chose certaine, toutefois, le discours extradiégétique ne recherche pas le dialogue ou la controverse: au contraire, l'auteur se cantonne dans le monologue et le plaidoyer *pro domo*.

En conclusion, le recensement et l'analyse des idéologèmes du roman historique canadien débouchent sur trois constatations fondamentales: 1) le roman historique pave la voie à l'avènement du roman comme genre littéraire autonome et établi au Canada français, comme en témoignent l'esthétisation croissante de sa titrologie et ses fréquentes expressions d'affirmation dans les préfaces; 2) le roman historique rend compte de l'"obsession généalogique" du Canada français de l'époque, dans la mesure où il cherche à canoniser l'historiographie canadienne, réfutant par là le Rapport Durham; 3) le roman historique canadien est l'échec qu'il est devenu parce que l'idéologie qu'il véhicule est anachronique et adialectique.

Marilyn Randall, "Le contexte de la littérarité: vers une pragmatique. Lecture d'Hubert Aquin et de Réjean Ducharme", University of Toronto.

Cette thèse propose une lecture de *Trou de mémoire* d'Hubert Aquin et du *Nez qui voque* de Réjean Ducharme à la lumière d'une approche pragmatique de la notion de littérarité. La pragmatique considère le *contexte* comme un élément crucial de la signification discursive, position quelque peu incongrue en ce qui concerne la situation de communication littéraire où le texte semble véhiculer ses sens, dont sa littérarité, en dehors d'un contexte extra-textuel de savoirs mutuels. La précarité des connaissances mutuelles soulève la question de la pertinence de la fonction contextuelle pour la communication littéraire. Or, en conséquence de l'importance accordée à cette composante de la communication dans la théorie pragmatique, il s'agit d'élaborer pour le texte littéraire une fonction contextuelle pertinente à la communication de la littérarité du texte.

Le *contexte pragmatique* du texte littéraire constitue une structure à deux niveaux, où le système sémiotique du niveau textuel (les *conventions*) sollicite ou crée les connaissances extra-textuelles du lecteur pertinentes à la situation de communication littéraire (les *présupposés*). La relation dynamique entre la convention et le présupposé évolue à un niveau soit implicite soit explicite, et

dépend des connaissances propositionnelles et formelles. Le contexte spécifiquement littéraire privilégiera la connaissance des stratégies *formelles* dans la communication de la littéarité, et dans les textes de notre corpus, c'est par le biais de l'*explicitation* des conventions et des présupposés littéraires que la littéarité se communique.

Dans *Trou de mémoire* et *Le Nez qui voque*, l'étude de la littéarité par le biais de la fonction contextuelle privilégie les conventions des niveaux macro-, micro- et inter-textuels. A ces niveaux, la rupture des conventions effectue l'explicitation des présupposés implicites de la lecture littéraire, tels que la *cohérence* narrative et discursive, la signifiante *immanente*, ainsi que l'*originalité* de l'oeuvre littéraire.

En dépit de leur position apparemment contestataire face au contexte littéraire, ces textes atteignent en fait leur littéarité en raison de leur *conformité* à un présupposé déterminant de la définition contemporaine de la littérature, celui qui impose avant tout la *rupture des conventions* comme étant la convention littéraire dominante.

Robert S. Schwartzwald, "Institution littéraire, modernité et question nationale au Québec (1940 à 1976)", Université Laval.

Cette thèse cherche à élucider les rapports entre l'institution littéraire et la question nationale au Québec de 1940 à 1976. Les convergences et les divergences de ces rapports sont examinées à la lumière des préoccupations respectives des circuits littéraires et du mouvement national de la modernité. La première partie de la thèse traite du développement des prises de position modernes autour de l'édition, de la critique universitaire et de la création au cours des années 40 et 50; la seconde du statut privilégié de la littérature auprès du mouvement indépendantiste des années 60 et 70. L'efficacité, puis la désagrégation du paradigme de la modernité ainsi établi à cette époque passe par l'analyse du discours de la décolonisation qui le sous-tend.